

岳陽樓記

ngog rhiong leu gi`

作者：范仲淹

年代：宋

散文

慶曆四年春，滕子京謫守巴陵

kin` led si` ngien chun` ten zii` gin` zag` shiu` ba` lin

郡。越明年，政通人和，百廢具

kiun rhied min ngien zhin` tung` ngin fo bag` fui` ki`

興，乃重修岳陽樓，增其舊制，

hin` nai` chung siu` ngog rhiong leu zen` ki kiu` zhi`

刻唐賢今人詩賦於其上，屬予作

kied tong hien gim` ngin shi` fu` rhi ki shong` shiug rhi zog`

文以記之。

vun rhi` gi` zii`

予觀夫巴陵勝狀，在洞庭一湖。

rhi guan` fu` ba` lin shin` cong` cai` tung` tin rhid` fu`

銜遠山，吞長江，浩浩湯湯，橫

ham vien` san` tun` chong gong` hau` hau` tong` tong` vang

無際涯；朝暉夕陰，氣象萬千，

vu zi` ngai zhau` fui` sid rhim` hi` siong` van` cien`

此則岳陽樓之大觀也，前人之述

cii` zed` ngog rhiong leu zii` tai` guan` rhia` cien ngin zii` sud

備矣！

pi` rhi`

然則北通巫峽，南極瀟湘，遷客

rhien zed` bed` tung` mu hiab nam kid siau` siong` cien` kied`

騷人，多會於此，覽物之情，得

so` ngin do` fui` rhi cii` lam` vud zii` cin ded`

無異乎？

vu rhi` fu`

若夫霪雨霏霏，連月不開；陰

rhiog fu` rhim vu` fui` fui` lien ngied bud` koi` rhim`

風怒號，濁浪排空；日星隱耀，

fung` nu` ho` cug long` pe kung` ngid` sen` rhiun` rhiau`

山岳潛形；商旅不行，檣傾楫摧；

san` ngog siam hin shong` li` bud` hang ciong kin` ziab` cui`

薄暮冥冥，虎嘯猿啼；登斯樓也，

pog mu` min min fu` siau` vien ti den` sii` leu rhia`

則有去國懷鄉，憂讒畏譏，滿目

zed` rhiu` kiu` gued` fai hiong` rhiu` cam vui` gi` man` mug`

蕭然，感極而悲者矣！

siau` rhien gam` kid rhi bui` zha` rhi`

至若春和景明，波瀾不驚，上

zhi` rhiog chun`fo gin` min bo` lan bud` giang` shong`

下天光，一碧萬頃；沙鷗翔集，

ha` tien` gong` rhid` bid` van` kien` sa` eu` siong` sib

錦鱗游泳；岸芷汀蘭，郁郁青青。

gim` lin rhiu rhiun` ngan` zhi` ten` lan rhiug` rhiug` ciang` ciang`

而或長煙一空，皓月千里，浮光

rhi fed chong` rhieng` rhid` kung` hau` ngied` cien` li` feu` gong`

躍金，靜影沉璧，漁歌互答，此

iog` gim` qin` iang` ciim` biag` ng` go` fu` dab` cii`

樂何極！登斯樓也，則有心曠神

log` ho` kid` den` sii` leu` rhia` zed` rhiu` sim` kong` shin`

怡，寵辱偕忘，把酒臨風，其喜

rhi` chung` rhiug` hai` mong` ba` ziu` lim` fung` ki` hi`

洋洋者矣！

rhiog` rhiog` zha` rhi`

嗟夫！予嘗求古仁人之心，或

zia` fu` rhi` shong` kiu` gu` rhin` ngin` zii` sim` fed`

異二者之為，何哉？不以物喜，

rhi` ngi` zha` zii` vui` ho` zai` bud` rhi` vud` hi`

不以己悲，居廟堂之高，則憂其

bud` rhi` gi` bui` gi` miao` tong` zii` go` zed` rhiu` ki`

民；處江湖之遠，則憂其君。是

min` chu` gong` fu` zii` vien` zed` rhiu` ki` giun` shi`

進亦憂，退亦憂；然則何時而樂

zin` rhid` rhiu` tui` rhid` rhiu` rhien` zed` ho` shi` rhi` log`

耶？其必曰：「先天下之憂而憂，

rhia` ki` bid` rhied` sien` tien` ha` zii` rhiu` rhi` rhiu`

後天下之樂而樂」乎！噫！微斯

heu` tien` ha` zii` log` rhi` log` fu` rhi` mi` sii`

人，吾誰與歸！

ngin` ng` shui` rhi` gui`

時六年九月十五日。

shi` liug` ngien` giu` ngied` shib` ng` ngid`